



REPUBLICA MOLDOVA
CONSILIUL RAIONAL ORHEI

MD 3505, or. Orhei, bd. M. Eminescu, nr.2, Tel: +373 235 22058, 22650,

Fax: +373 235 20662,

e-mail: cr_orhei@yahoo.com <http://www.or.md>



proiect

DECIZIA Nr.4/17
din 13 iulie 2018

Cu privire la Înțelegerea de Cooperare și Înfrățire
între Județul Bacău din România și Raionul Orhei din Republica Moldova

În temeiul prevederilor art. 43 (1) lit. t) al Legii nr.436 din 28.12.2006 privind administrația publică locală, Legea Republicii Moldova nr. 438 din 28.12.2006 privind dezvoltarea regională în Republica Moldova, Decizia nr. 2/1 din 25 martie 2016 „Cu privire la aprobarea Strategiei de dezvoltare integrată a raionului Orhei pentru perioada 2016-2020 și a planului de acțiuni de implementare a strategiei”, și în scopul stabilirii relațiilor de cooperare pentru realizarea dezvoltării socio-economice echilibrate și durabile a raionului Orhei, Consiliul Raional

DECIDE:

1. Se aprobă Înțelegerea de Cooperare și Înfrățire între Județul Bacău din România și Raionul Orhei din Republica Moldova.
2. Se împuternicește Președintele Raionului Orhei, dl Tudor GOLUB, pentru semnarea și punerea în aplicare a prevederilor Înțelegerii de Cooperare și Înfrățire între Județul Bacău din România și Raionul Orhei din Republica Moldova.
3. Președintele raionului, comisia de specialitate în probleme sociale (învățământ, cultură, ocrotirea sănătății, protecție socială - președinte dl. C. Onila), vor asigura controlul executării prezentei Decizii.

Președintele ședinței

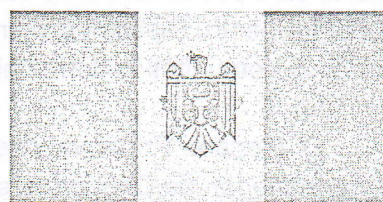
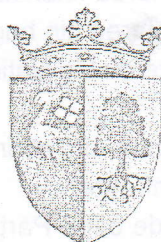
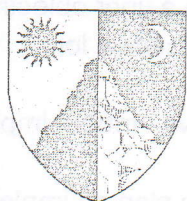
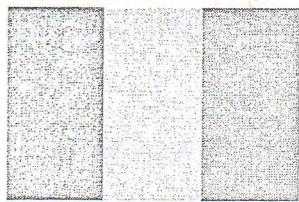
Secretarul Consiliului Raional



Lidia Popa
Serghei Caraman

Lidia Popa

Serghei Caraman



ÎNȚELEGERE DE COOPERARE ȘI ÎNFRĂȚIRE

între

Județul Bacău din ROMÂNIA

și

Raionul Orhei din Republica Moldova

Județul Bacău din România și Raionul Orhei din Republica Moldova, denumite în continuare Părți;

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții;

În dorința de a dezvolta relații de colaborare și prietenie, bazate pe respect, sprijin reciproc în soluționarea unor probleme de interes comun, încredere și egalitate, în vederea creării oportunităților de cooperare în domeniile social, economic, administrativ, cultural și educațional;

Ținând seama de prevederile art.11 alin.(3) și art. 15 alin. (2) și alin.(5), din Legea nr. 215/2001 a administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

Luând în considerare voința comună exprimată de Părți,

Au convenit următoarele:

Art. 1

Se declară Județul Bacău din România și Raionul Orhei din Republica Moldova, unități administrativ-teritoriale înfrățite.

Art. 2

Părțile vor dezvolta relații de colaborare potrivit competențelor de care dispun conform legislațiilor statelor lor.

Art. 3

Părțile vor sprijini activități în domeniile mai sus menționate, în scopuri interdisciplinare, prin:

- a) Colaborarea permanentă în domeniile culturale, științifice, artistice și sportive;
- b) Identificarea programelor de dezvoltare turistică;
- c) Crearea de asociații de prietenie și organizarea vizitelor reciproce între locuitorii Județului Bacău și locuitorii Raionului Orhei;
- d) Asumarea eforturilor necesare în vederea promovării prieteniei și relațiilor de colaborare între comunitățile celor două Părți;
- e) Participarea de delegații la sărbătorile tradiționale din cele două unități administrativ-teritoriale;
- f) Organizarea de manifestări în comun, cu scopul evidențierii spiritului și tradițiilor comunităților locale din Județul Bacău și Raionul Orhei;
- g) Realizarea de programe de colaborare între tineri, cu scopul promovării spiritului de libertate și prietenie între comunitățile locale din Județul Bacău și Raionul Orhei;
- h) Promovarea relațiilor economice în avantaj reciproc.

Art. 4

Cele două Părți vor proceda la identificarea unor proiecte de dezvoltare economică și socială, proiecte care pot beneficia de susținerea financiară a Uniunii Europene, și pot încheia parteneriate de colaborare pentru realizarea și finanțarea din bugetele lor locale a unor obiective de investiții la nivelul celor două comunități în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor.

Art. 5

1) Fiecare Parte va desemna un coordonator care va urmări implementarea eficientă a acestei Înțelegeri de Cooperare și Înfrățire.

2) Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Art. 6

Prezentei Înțelegeri de Cooperare și Înfrățire îi pot fi aduse modificări prin acordul scris al ambelor Părți, acestea putând lărgi, în limitele de competență și posibilități financiare domeniile de interes care fac obiectul cooperării. Modificările și completările la prezenta Înțelegere de Cooperare și Înfrățire vor produce efecte de la data semnării, după obținerea avizelor prevăzute de legislațiile în vigoare în statele lor.

Art. 7

Prezenta Înțelegere de Cooperare și Înfrățire se încheie pentru o perioadă de timp nedeterminată. Fiecare parte poate denunța Înțelegerea de Cooperare și Înfrățire printr-o notificare scrisă, adresată celeilalte Părți. Denunțarea prezentei Înțelegeri de Cooperare și Înfrățire își produce efectele după 3 luni de la data primirii respectivei notificări.

Art. 8

Încetarea prezentei Înțelegeri de Cooperare și Înfrățire nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Art. 9

Părțile vor suporta cheltuielile apărute în cursul implementării prezentei Înțelegeri de Cooperare și Înfrățire, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

Art. 10

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentei Înțelegeri de Cooperare și Înfrățire se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Art. 11

Prezenta Înțelegere de Cooperare și Înfrățire va produce efecte de la data semnării de către reprezentanții celor două Părți.

Semnată la (localitatea) la (data), în două exemplare originale, în limba română.

Pentru
Județul Bacău,
ROMÂNIA

Președintele
Consiliului Județean Bacău,

Sorin BRAȘOVEANU

Președinte,
Sorin BRAȘOVEANU

Pentru
Raionul Orhei,
REPUBLICA MOLDOVA

Președintele
Consiliului Raional Orhei,

Tudor GOLUB

Contrasemnează,
Secretarul Județului,
Elena Cătălina ZARĂ